English Reference Translation

This is an unofficial English reference copy, not an original certificate.
The following English pages have been prepared by machine assistance.
Independent technical and language review has not been completed.

A complete visual copy of the supplier original follows the English pages.
The separate original file is also retained byte-for-byte in this package.
Signatures on this combined copy are not new or reissued signatures.
Use the supplier original when checking certification or legal evidence.

THORMA BOZEN Top | English Reference

Unofficial machine-assisted reference translation. Not an original certificate; independent technical review pending. Complete original follows.

Declaration of performance under Regulation (EU) 305/2011

No. F - 10 - 1 - 012

1. Unique identification code of the product type

Solid-fuel appliance without hot-water supply. EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007.

2. Type, batch, serial number or other identification of the construction product

BOZEN Top solid-fuel stove, intended for intermittent operation; classification 1a under Table 1 of EN 13240/A2.

Basic technical data	Declared value
Model	BOZEN Top
Dimensions H x W x D [mm]	906 x 326 x 326
Weight [kg]	63
Nominal output [kW] (Wood)	5,0
Fuel consumption [kg/h] (Wood)	1,6
Flue diameter [mm]	120
Operating draught [Pa] (Wood)	10

Further information is given in the catalogue of THORMA Výroba, s.r.o., SK – Fiľakovo.

3. Intended use under the applicable harmonised technical specification

BOZEN Top solid-fuel stove for supplementary heating and heating of residential and communal rooms.

4. Manufacturer name, registered trade name or trademark and contact address

THORMA Výroba, s.r.o.; Šávoľská cesta 1, Fiľakovo, Slovak Republic. Company ID: 36030538. Telephone: +421474511537; fax: +421474382289; e-mail: sales@thorma.sk.

5. System of assessment and verification of constancy of performance

System 3 (Annex V, point 1.4 of Regulation (EU) No. 305/2011 of the European Parliament and of the Council, dated 2011-03-09).

6. Applicable harmonised standard and notified body

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007. Assessment under System 3 by Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, notified body 1015. Reports issued:

Test report: 30-12783-T, dated 2015-08-25.

Construction product performance assessment report: 30-12783, dated 2015-08-25.

THORMA BOZEN Top | Declared Performance

7. Declared performance applies to all products identified in section 2

Essential characteristic	Declared performance
Harmonised technical specification	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Fire safety – reaction to fire	A1
Minimum distances from combustible materials [mm]	Rear 150; sides 400; ceiling 1500; front 800
Risk of burning fuel falling out	Requirement met
Flue-gas emissions: CO (13% O2) [%]	0,1 (Wood)
Flue-gas emissions: CO (13% O2) [mg/Nm³]	1113 (Wood)
Flue-gas emissions: PM (13% O2) [mg/Nm³]	36 (Wood)
Flue-gas emissions: OGC (13% O2) [mg/Nm³]	75 (Wood)
Flue-gas emissions: NOx (13% O2) [mg/Nm³]	119 (Wood)
Surface temperature	Requirement met
Electrical safety	NPD
Cleanability	Requirement met
Maximum operating pressure	NPD
Flue-gas temperature at nominal heat output [°C]	280 (Wood)
Mechanical resistance (load capacity of flue outlet)	Requirement met
Nominal heat output [kW]	5,0
Space heating output [kW]	5,2
Water heating output	NPD
Active-mode space heating energy efficiency η s,on [%]	75,1 (Wood)
Seasonal space heating energy efficiency η s [%]	65,1 (Wood)

8. Conformity of the declared performance

The performance of the product identified in sections 1 and 2 conforms to the performance declared in section 7. Its parameters comply with Commission Regulation (EU) 2015/1185 dated 24.4.2015 (ecodesign requirements for solid-fuel local space heaters).

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in section 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer: Ing. Milan Kováč, Director. Fiľakovo, 2022-01-04. See the supplier original for the signature.

“NPD” (No Performance Determined) – the requirement does not apply to the product concerned.

Translator note: all printed values are retained, including any discrepancy between nominal output and space heating output. Manufacturer address and report references follow the source, not a newer document.

Prehlásenie o vlastnostiach podľa Nariadenia (EU) 305/2011

č.: F – 10 – 1 – 012

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:
Spotrebič na tuhé palivá bez dodávky teplej vody EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007.

2. Typ, séria alebo sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov:
Kachle na tuhé palivá **BOZEN Top** sú určené pre prerušovanú prevádzku – zatriedenie kachlí 1a. podľa tabuľky 1 EN 13240/A2.

Základné technické údaje kachlí na tuhé palivá

Typ	Hlavné rozmery (mm)			Hmotnosť (kg)	Menovitý výkon (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	výška	šírka	hĺbka			drevo		
BOZEN Top	906	326	326	63	5,0	1,6	120	10

Ďalšie údaje sú uvedené v katalógu výrobcu THORMA Výroba, s.r.o., SK – Fiľakovo.

3. Zamýšľané použitie stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:
Kachle na tuhé palivá **BOZEN Top** sú určené na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.

4. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu:
Názov firmy: THORMA Výroba, s.r.o.
Sídlo firmy: Šávoľská cesta 1, Fiľakovo, Slovenská republika
IČ: 36030538
telefón: +421474511537
fax: +421474382289
E-mail: sales@thorma.sk

5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:
Systém 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 zo dňa 2011-03-09).

6. Na výrobok sa vzťahuje harmonizovaná norma:
EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posúdenie podľa systému 3 vykonal Strojárenský skušobný ústav, š.p., Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal:
• PROTOKOL O ZKOUŠCE, č. 30-12783-T, zo dňa 2015-08-25
• PROTOKOL o posouzení vlastností stavebního výrobku, č. 30-12783, zo dňa 2015-08-25

7. Deklarované vlastnosti uvedené v prehlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2:

Harmonizovaná technická špecifikácia	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Základná charakteristika	Vlastnosti	
Požiarna bezpečnost – Reakcia na oheň	A1	
Vzdialenosť od horľavých materiálov	Minimálne vzdialenosti [mm]: • zadná stena = 150 • bočné steny = 400 • strop =1500 • čelná stena = 800	
Riziko vypadnutia horiaceho paliva	požiadavka splnená	
Emisie spalín	Parameter	Drevo
	CO (13% O_2) [%]	0,1
	CO (13% O_2) [mg/Nm^3]	1113
	PM (13% O_2) [mg/Nm^3]	36
	OGC (13% O_2) [mg/Nm^3]	75
	NO_x (13% O_2) [mg/Nm^3]	119
Povrchová teplota	požiadavka splnená	
Elektrická bezpečnosť	NPD	
Čistiteľnost	požiadavka splnená	
Max. pracovný tlak	NPD	
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone	T [°C]	Drevo 280
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla)	požiadavka splnená	
Menovitý tepelný výkon	5,0 kW	
Výkon vykurovania priestoru	5,2 kW	
Výkon ohrevu vody	NPD	
Sezónna energetická účinnosť vykurovania v aktívnom režime	$\eta_{s,on}$ [%]	Drevo 75,1
Sezónna energetická účinnosť vykurovania	η_s [%]	Drevo 65,1

8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bode 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7 a jeho parametre zodpovedajú Nariadeniu komisie (EU) 2015/1185 zo dňa 24.4.2015 (Požiadavky na ekodesign lokálnych ohrievačov na tuhé palivá).

Toto prehlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

Podpísané za výrobcu a jeho menom:

Ing. Milan Kováč, riaditeľ
(meno a funkcia)

Fiľakovo, 2022-01-04
(miesto a dátum vydania)

.....

„NPD" (No Performance Determined) - požiadavka sa na daný výrobok nevzťahuje